

إرشادات خاصة بالباحثين للتوثيق وكتابة الهوامش

مقدمة:

هذه ورقة إرشادية مختصرة، تعرض لطرق التوثيق العلمي، خصوصاً للمصادر التي تتكرر الحاجة إلى توثيقها وعمل هوامش خاصة بها. حيث يحرص مركز الزيتونة للدراسات والاستشارات على أن يتبع الباحثون والكُتَّاب التقاليد العلمية المتعارف عليها عالمياً في مناهج البحث العلمي، فيما يتعلق بإدراج مصادر البحث وتوثيق المعلومات.

إرشادات للتوثيق وكتابة الهوامش:

1. الإشارة إلى كتاب عربي للمرة الأولى:

مثال: عبد العزيز الدوري، التكوين التاريخي للأمة العربية: دراسات في الهوية والوعي (بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية، 1986)، ص 9.
أما عند ذكر المصدر نفسه للمرة الثانية؛ فيعاد ذكر المؤلف وعنوان الكتاب باختصار، متبوعاً برقم الصفحة. مثال: عبد العزيز الدوري، التكوين التاريخي للأمة العربية، ص 30.

2. الإشارة إلى كتاب بلغة أجنبية للمرة الأولى:

Hanna Batatu, *The Old Social Class and the Revolutionary Movements of Iraq* (Princeton: Princeton University Press, 1978), p. 40.
أما عند ذكر المصدر نفسه للمرة الثانية، فيعاد ذكر المؤلف وعنوان الكتاب باختصار، متبوعاً برقم الصفحة. مثال: Hanna Batatu, *The Old Social Class*, p. 44.

3. الإشارة إلى كتاب بالعربية مترجم عن لغة أخرى:

مثال: سليمان فائق، تاريخ بغداد، ترجمة موسى كاظم نورس (بغداد: مطبعة المعارف، 1962)، ص 33.

4. الإشارة إلى كتاب من عدة أجزاء:

مثال: أبو الفداء بن كثير، البداية والنهاية (بيروت: مكتبة المعارف، 1977)، ج 12، ص 126.

5. الإشارة إلى كتاب صادر ضمن سلسلة كتب:

مثال: عباس إسماعيل، عنصرية إسرائيل: فلسطينيو 48 نموذجاً، سلسلة أولست إنساناً (1) (بيروت: مركز الزيتونة للدراسات والاستشارات، 2008)، ص 31.
وفي حال ذكر كتاب آخر من السلسلة نفسها ولكن لمؤلف آخر، نكتب كامل معلومات السلسلة والنشر للكتاب الجديد.

6. الإشارة إلى كتاب طبع أكثر من مرة:

مثال: أبو الفداء بن كثير، البداية والنهاية، طبعة 3 (بيروت: مكتبة المعارف، 1977)، ص 126.



7. إن كان للكتاب ثلاثة مؤلفين، فإننا نكتب أسماءهم جميعاً بالكامل ونضع بين كُليّ منهم فواصل وحرف (و)، وباللغة الأجنبية نضع بين كُليّ منهم فواصل ولفظة (and) قبل آخر اسم فقط. أما إذا زاد عدد المؤلفين عن ثلاثة، فنكتب اسم المؤلف الأول يليه لفظة (وآخرون) للعربي، ولفظة (et al.) للأجنبي، مثال:

محسن صالح وآخرون، مسار المفاوضات الفلسطينية الإسرائيلية: ما بين أنابولس والقمة العربية في دمشق خريف 2006 - ربيع 2008 (بيروت: مركز الزيتونة للدراسات والاستشارات، 2008)، ص 7.
Steven Kull et al., World Public Opinion on the Israeli-Palestinian Conflict, University of Maryland, 1/7/2008, p. 4.

8. عند الإشارة إلى الكتاب المطبوع باللغة العربية؛ يُكتب عنوان الكتاب بخط أسود **bold**. أما باللغة الأجنبية فيُكتب عنوان الكتاب بخط مائل *Italic*.

9. الإشارة إلى مقالة محكمة وموثقة منشورة في دورية عربية أكاديمية:
مثال: طلال عوكل، "مصادر دامية لأربع عائلات"، مجلة الدراسات الفلسطينية، مؤسسة الدراسات الفلسطينية، بيروت، العدد 77، شتاء 2009، ص 66-71.
أما عند ذكر المصدر نفسه للمرة الثانية، فيكتب كما يلي:
عوني فرسخ، "إشكاليات الأقليات العربية"، ص 456.
أما بالنسبة للمقالات المنشورة في دوريات عادية أو المقالات ذات الطابع الإخباري فلا نضع لها علامات تنصيص "...".

10. الإشارة إلى مقالة منشورة في دورية إنجليزية:
Linda T. Darling, "Contested Territory: Ottoman Holy War in Comparative Context,"
Studia Islamica, no. 91, 2000, p. 145.

أما عند ذكر المصدر نفسه للمرة الثانية، فيكتب كما يلي:
Darling, "Contested Territory," p. 149.

11. توثيق المقابلات:

- في حال مقابلة منشورة:

مثال: مقابلة مع إيفا لويز فيرغالند، مجلة الدراسات الفلسطينية، مؤسسة الدراسات الفلسطينية، بيروت، العدد 104، خريف 2015، ص 148-157.

- في حال مقابلة أجراها الباحث:

مثال: مقابلة أجراها الباحث مع مصطفى الشنار، باحث ومحاضر في جامعة النجاح الوطنية، نابلس، 2014/2/23.



12. توثيق الجرائد/ الصحف:

- عند ذكر الجريدة لأول مرة في الدراسة تكون على الشكل التالي:
جريدة، مكان الإصدار (المدينة، ويضاف اسم البلد إن كانت المدينة غير معروفة أو تحتل اللبس)،
التاريخ.

مثال: جريدة السفير، بيروت، 2006/2/11.

جريدة الرأي، عمان، الأردن، 2012/11/25.

The Guardian newspaper, London, 8/5/2005.

وعند ذكر الجريدة نفسها مرة أخرى يكون التالي:

السفير، 2006/2/1.

The Guardian, 8/8/2005.

- في حال وجد جريدتان لهما الاسم نفسه، عندها يتم ذكر المكان في كل مرة يُذكر فيها اسم
الجريدة، مثال:

جريدة الوطن، الكويت، 2003/9/8.

جريدة الوطن، قطر، 2005/7/3.

الوطن، قطر، 2005/7/7.

13. استخدام موقع إخباري كأحد مصادر المعلومات:

وكالة الأنباء الأردنية (بترا)، 1999/7/6.

Cable News Network (CNN), 8/5/2004.

أما عند ذكر المصدر نفسه للمرة الثانية:

بترا، 1999/12/5.

CNN, 9/8/2005.

14. استخدام الإنترنت كأحد مصادر المعلومات، على أن يُشار إلى العنوان بدقة:

- ففي حالة الإشارة إلى دراسة أو مقالة أو كتاب منشور على الإنترنت، تُذكر معلومات النشر
المشار إليها أعلاه، ثم يضاف بعد ذلك عنوان الموقع (Address)، كما يُفصّل ذكر وقت
وتاريخ تحميل المعلومات: مثال:

The Rand Palestinian State Study Team, *Building a Successful Palestinian State* (VA,
USA: Rand Corporation, 2005), p. 178,

http://www.rand.org/pubs/monographs/2005/RAND_MG146.pdf (Accessed 28/3/2007)

مثال:

David J. Rothkopf, "Inside the Committee that Runs the World," *Foreign Policy*,
March/April 2005, <http://www.foreignpolicy.com/story/files/story2601> (Accessed
30/4/2008)

15. توثيق برنامج تلفزيوني:

قناة الجزيرة، برنامج "بلا حدود"، أحمد منصور، 2012/12/15، 22:05.



16. توثيق رسالة دكتوراه أو ماجستير غير منشورة:

اسم الكاتب، عنوان الرسالة، رسالة دكتوراه، اسم الجامعة، اسم الكلية، اسم القسم، تاريخ إجازة الرسالة، ص

17. توثيق الرسائل:

رسالة من اسم المرسل (توثيق صفته إن دعت الحاجة)، مكان الإرسال إلى المرسل إليه (توثيق صفته إن دعت الحاجة)، تاريخ الإرسال، المصدر الذي تم الحصول منه على الرسالة.
مثال:

رسالة من علي الخامنئي (مرشد الجمهورية الإسلامية الإيرانية)، إيران، إلى إسماعيل هنية (رئيس الوزراء الفلسطيني في قطاع غزة)، غزة، 2009/1/15، في محسن صالح ووائل سعد (محرران)، الوثائق الفلسطينية لسنة 2009 (بيروت: مركز الزيتونة للدراسات والاستشارات، 2012)، ص 89.

18. توثيق القرارات الرسمية:

قرار صادر عن ...، عنوان القرار، صفة القرار، مكان القرار، تاريخ القرار، في
مثال:

الأمم المتحدة، الجمعية العامة، قرار اتخذته الجمعية العامة في 20 كانون الأول/ ديسمبر 2018، الدورة الثالثة والسبعون، البند 75 (ب) من جدول الأعمال، 2019/1/23، في:
<https://undocs.org/ar/A/RES/73/256>

19. المعتمد بالنسبة للهامش الذي يطابق الهامش الذي قبله:

- الهامش العربي: المرجع نفسه. إذا كان مطابقاً تماماً.
- الهامش الأجنبي: Ibid. إذا كان مطابقاً تماماً.
- أما إذا اختلفت الصفحة فيكتب: المرجع نفسه، رقم الصفحة.
- أما إذا اختلفت الصفحة فيكتب: Ibid., p. ...

20. القاعدة العامة هي قاعدة الاضطراد Consistency، أي أن على الباحث أن يستخدم في التوثيق الأسلوب نفسه والمصطلحات نفسها على مدى النص كله.

21. إذا وجدت حالات أخرى تحتاج طرق توثيق مختلفة، فيمكن العودة بشكل عام إلى دليل شيكاغو للتوثيق Chicago Manual of Style.

